

GALA CONCERT TO CELEBRATE
THE 40TH ANNIVERSARY OF
AUSTRALIA - VIETNAM DIPLOMATIC RELATIONS
CHƯƠNG TRÌNH BIỂU DIỄN KỶ NIỆM 40 NĂM
QUAN HỆ NGOẠI GIAO VIỆT – ÚC



SPIRIT
tâm linh

bangarra
DANCE THEATRE
AUSTRALIA

Ho Chi Minh City Opera House – Wednesday 6 March 2013
Nhà Hát Lớn Thành Phố Hồ Chí Minh – Thứ Tư ngày 6 tháng 3 năm 2013





Consul General's welcome message *Chúc mừng của Tổng Lãnh Sự*

Welcome to the gala concert to celebrate the 40th anniversary of diplomatic relations between Australia and Vietnam. We are excited to be launching our year long program of activities with performances by world-class Indigenous Australian dance theatre group *Bangarra* in Hanoi and Ho Chi Minh City.

The program of events for the 40th anniversary aims to highlight the deep, broad and growing relationship between Australia and Vietnam. It will showcase Australia's creativity and diversity and create a platform for future exchange and collaboration, building stronger, deeper and broader cultural links between Australia and Vietnam.

Thank you for joining us tonight to celebrate this milestone in the bilateral relationship.

Chào mừng quý vị tới chương trình kỷ niệm 40 năm quan hệ ngoại giao giữa Úc và Việt Nam. Chúng tôi rất vui vì được khởi đầu một năm với các hoạt động của nhà hát vũ kịch Thổ dân tầm cỡ thế giới, Bangarra, tại Hà Nội và thành phố Hồ Chí Minh.

Chương trình hoạt động kỷ niệm 40 năm này nhấn mạnh sự sâu rộng và lớn mạnh trong mối quan hệ giữa Úc và Việt Nam. Chúng cũng cho thấy sự sáng tạo và đa dạng của Úc, tạo ra cơ sở để thúc đẩy hơn nữa trao đổi, hợp tác và xây dựng những mối quan hệ chặt chẽ hơn, sâu rộng hơn giữa chính phủ và nhân dân hai nước.

Trân trọng cảm ơn quý vị đã tới đây tối nay để cùng đón mừng một mốc quan trọng trong mối quan hệ song phương Việt – Úc.



Bush – Stick, photo by Greg Barrett

Event program/ Chương trình

Wednesday 6 March 2013/ Thứ Tư ngày 6 tháng 3 năm 2013

- 18.00 Doors open/ *Mở cửa đón khách*
- 18.20 Guests to be seated/ *Khách mời ổn định chỗ ngồi*
- 18.30 > Welcome by John McAnulty, Australian Consul General in Ho Chi Minh City
Phát biểu của Tổng Lãnh Sự John McAnulty
- > Message from the Australian Prime Minister the Hon Julia Gillard MP
Thông điệp từ Thủ tướng Úc, bà Julia Gillard
- 18.45 Performance/ *Chương trình biểu diễn*
- 20.00 Reception/ *Tiệc chiêu đãi*



Leonard Mickelo & Deborah Brown,
photo by Leo Bonne

bangarra

DANCE THEATRE
AUSTRALIA

Nhà hát vũ kịch Bangarra

Bangarra Dance Theatre is Australia's leading Indigenous performing arts company. Bangarra is recognised nationally and internationally for distinctive dance theatre performances that combine the spirituality of traditional culture with modern story-telling. This unique company's cultural traditions are inspired by over 40,000 years of Australian Aboriginal stories, dance and music - the world's oldest living culture.

Under the brilliant leadership of Artistic Director Stephen Page since 1991, Bangarra celebrates and respects Australia's Aboriginal and Torres Strait Islander peoples. Bangarra is committed to developing the next generation of Indigenous storytellers and the heritage of Company's artists reflects the many nations of Indigenous Australia.

Nhà hát Vũ kịch Bangarra là đơn vị biểu diễn nghệ thuật hàng đầu của Úc. Bangarra được công nhận toàn quốc và quốc tế với các buổi biểu diễn vũ kịch đặc biệt kết hợp tâm linh của văn hóa truyền thống với kể chuyện hiện đại. Truyền thống văn hóa của nhà hát độc đáo này được lấy cảm hứng từ những câu chuyện của thổ dân Úc trong hơn 40.000 năm, khiêu vũ và âm nhạc - văn hóa sống lâu đời nhất của thế giới.

Dưới sự lãnh đạo của Giám đốc chỉ đạo Nghệ thuật - Stephen Page từ năm 1991, Bangarra luôn kỷ niệm và thể hiện sự tôn trọng thổ dân và người dân đảo Torres Strait của Úc. Bangarra cam kết phát triển thế hệ tiếp bước những người kể chuyện bản địa và di sản của các nghệ sĩ của Nhà hát mang đậm tính đa quốc gia của người bản địa Úc.

SPIRIT

Tâm linh

“A dynamic and evocative theatrical celebration of contemporary Indigenous dance and music. Encompassing the soul of Bangarra, *Spirit* is a memorable and enriching experience.”

“Một sân khấu năng động và gợi nhiều liên tưởng tới múa bản địa và âm nhạc đương đại. Mang linh hồn của Bangarra, *Tâm linh* là một trải nghiệm đáng nhớ và sâu sắc.”

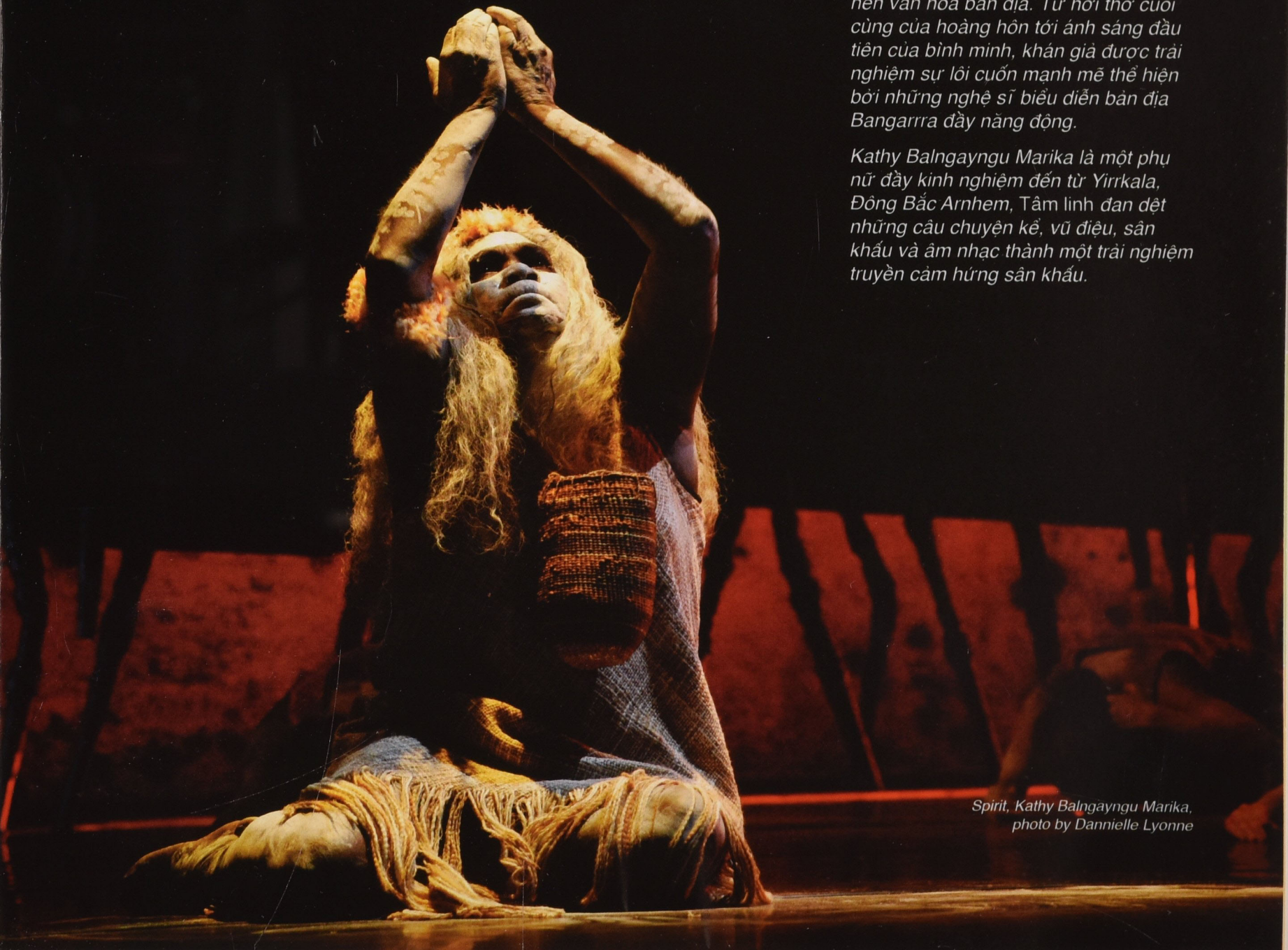
Spirit is a celebration of the resilience of Indigenous culture. From the last breath of sunset to the first finger-light of dawn, the audience experiences a powerful engagement with Bangarra's dynamic Indigenous performers.

Featuring Kathy Balngayngu Marika, a senior woman from Yirrkala, North East Arnhem, *Spirit* weaves storytelling, dance, theatre and music into an inspirational theatrical experience.

Với âm nhạc hợp âm soundscape hay và mang tính liên tưởng, *Tâm linh* là tác phẩm chào mừng sự phục hồi của nền văn hóa bản địa. Từ hơi thở cuối cùng của hoàng hôn tới ánh sáng đầu tiên của bình minh, khán giả được trải nghiệm sự lôi cuốn mạnh mẽ thể hiện bởi những nghệ sĩ biểu diễn bản địa Bangarra đầy năng động.

Kathy Balngayngu Marika là một phụ nữ đầy kinh nghiệm đến từ Yirrkala, Đông Bắc Arnhem, *Tâm linh* đan dệt những câu chuyện kể, vũ điệu, sân khấu và âm nhạc thành một trải nghiệm truyền cảm hứng sân khấu.

Spirit, Kathy Balngayngu Marika,
photo by Dannielle Lyonne

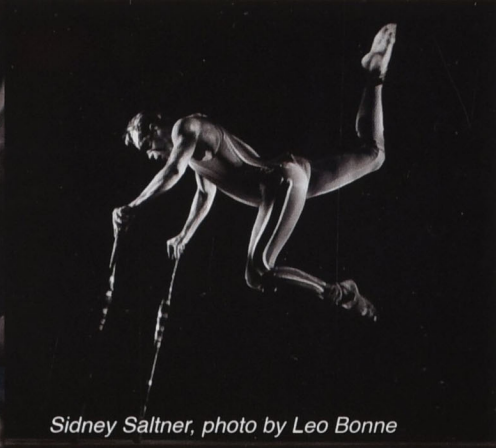




White female ensemble



Kathy Marika, photo by Bat Erdene



Sidney Saltner, photo by Leo Bonne

List of acts in “*Spirit*” dance program

Performed in Hanoi and HCMC in March 2013

Wirrkul Manda/ Creation

Creation story from North East Arnhem Land of two sisters birthing the land: ‘they sang the songs and danced over the land...created all living things.’

Black

Men’s business, and the initiation of young men, is witnessed at a distance. The painted ochre on skin is a symbol of spiritual and medicinal power, as boys become men and take their place in our contemporary world.

White

There is a stillness to the natural environment; it is the moment of silence in which nature is reborn.

Red

About male and female relationships and the customs of many families within different clans, respecting each other’s energies but maintaining a spiritual distance.

Yellow

Young contemporary Aboriginal women connecting to Mother Earth reflecting the shape of the land which rejuvenates their spirits.

Warrang/Dingo

Inspired by the initiation of boys to men, taking on the fearless nature of the dingo.

Blankets

Representing the hand-outs under colonial rule, the poison of infected blankets and the symbolism of Aboriginal culture being smothered.

Dhum Dhum/Bush Wallaby

Energy of male performers mimicking the *spirit* of the bush wallaby.

Dhumar/Moth

As we watch the moth emerge and transform, we witness the human life cycle, the passing on of knowledge and the resilience of *spirit*.

Nanook/Stick

Mimi spirits appear as messengers. They are mischievous, and bring a sign or warning of things to come. They teach us the rituals of hunting, gathering and ceremony.

Call

Challenges of being Indigenous men in the contemporary world, calling on their connections to traditional land and culture to give them strength.

Passing

Women cleansing their bodies through a ‘gapu’ fresh water dance in preparation for ceremony.

Gift

Men surrendering their protective male energies to allow themselves to mourn.

Ceremony

The ritual of completeness coming at the final stages of ceremony in the celebration of death and rebirth.

ARTISTIC DIRECTOR NOTES: STEPHEN PAGE

The main inspiration for this show is really my relationship with Arnhem Land. *Spirit* reflects the poetic experience and beauty I have enjoyed over my twenty years of being linked to Arnhem Land - its magic, its sacred grounds. In Bangarra, we bring these stories to a western context and present them with integrity. It is a modern way of presenting traditional stories - placing them in a live theatre experience. Bangarra has worked with these stories and land inspirations for a long time now – we are celebrating our own ritual and *Spirit* is a wonderful thing for us, the Bangarra creative clan, to rejoice in this cycle.

This work is a bush galaxy of poetic imagery and stories that make up our history – ranging from the comic mimicry of stick spirits, to the power of rocks and land formations, to the ritual and medicine of fresh water, and the transformation of a caterpillar into a moth. *Spirit* embraces all those diversities and inspirations that come from living from the land.



White, photo by Danielle Lyonne

Danh sách các tiết mục của chương trình múa “Tâm Linh”

Biểu diễn tại Hà Nội và TP HCM vào tháng 3 năm 2013

Tạo hóa

Câu chuyện tạo hóa của vùng đất phía Đông Bắc Arhem kể về việc hai người phụ nữ đặc biệt đã sinh ra vùng đất này: “những bài hát và điệu múa của họ trên khắp vùng đất này đã tạo ra mọi sự sống nơi đây”.

Màu đen

Hãy chứng kiến nghi lễ công nhận những cậu bé bắt đầu trở thành đàn ông. Những mảng màu của đất được vẽ trên da thịt họ chính là biểu tượng mang tính tâm linh và quyền năng. Từ đây họ chính thức có chỗ đứng trong thế giới đương đại của chúng ta.

Màu trắng

Trong cuộc sống vẫn luôn tồn tại một giây phút tĩnh lặng; đó chính là khoảnh khắc mà tự nhiên được tái sinh.

Màu đỏ

Câu chuyện kể về mối quan hệ giữa nam và nữ, về những tập tục khác nhau của những gia đình có nguồn gốc khác nhau và về sự tôn trọng năng lượng của nhau trong khi duy trì một khoảng cách tâm linh.

Màu vàng

Những phụ nữ thổ dân trẻ luôn cố gắng gắn kết với Đất mẹ để tái hiện hình hài vùng đất đã nuôi dưỡng tâm hồn tươi trẻ của họ.

Chó rừng Dingo

Màn múa lấy cảm hứng từ việc những cậu bé tiếp nhận bản tính không biết sợ hãi của những chú chó rừng dingo để trở thành đàn ông đích thực.

Những tấm chắn

Những tấm chắn tấm độc là hình ảnh đại diện cho những văn bản ghi luật lệ của thực dân, mô phỏng sự áp chế của thực dân lên nền văn hóa Thổ dân

Những chú wallaby nhỏ trong rừng

Năng lượng của những vũ công nam thể hiện tinh thần của những chú wallaby nhỏ trong rừng.

Ấu trùng

Khi chúng ta nhìn ngắm sự lớn lên và biến đổi của ấu trùng bướm, ta như

thấy được sự luân hồi của kiếp con người, sự truyền thụ kiến thức và sự hồi năng của linh hồn.

Điềm báo

Những linh hồn lấu linh bé nhỏ là những “người mang điềm báo”. Chúng không chỉ báo trước những điều sắp xảy ra mà còn dạy chúng ta nghi thức săn bắn, tụ tập và lễ nghi.

Tiếng gọi

Sự kết nối với mảnh đất nơi mình sinh ra và văn hóa của bộ tộc đã cho những người đàn ông Thổ dân có được sức mạnh trong cuộc sống đương đại.

Sự gột rửa

Trước mỗi nghi lễ, để có được cơ thể và tâm hồn trong sạch, những người phụ nữ thổ dân sẽ phải làm nghi lễ gột rửa bằng màn múa với nước “gapu”.

Tài năng

Tài năng của những người đàn ông là thắng được chính sức mạnh của chính mình để có thể thể hiện những đau khổ của họ.

LỜI CỦA GIÁM ĐỐC NGHỆ THUẬT: STEPHEN PAGE

Nguồn cảm hứng chính cho chương trình này thực sự đến từ mối liên hệ của tôi với Miền đất Arnhem. Tâm linh thể hiện sự trải nghiệm như thơ và cái đẹp mà tôi đã được tận hưởng trong hơn hai mươi năm gắn bó với miền đất Arnhem cùng với sự kỳ diệu và thiêng liêng vốn có. Tại Bangarra, chúng tôi mang những câu chuyện này tới bối cảnh phương Tây và trình diễn với sự chân thực. Đây là một cách hiện đại để kể những câu chuyện truyền thống, thông qua trải nghiệm nhà hát sống động. Bangarra đã gắn bó với những câu chuyện và nguồn cảm hứng của miền đất trong một thời gian dài và bây giờ chúng tôi đang kể câu chuyện tâm linh của riêng mình và Tâm linh là một tác phẩm tuyệt vời từ sự sáng tạo của Bangarra.

Tác phẩm này tập hợp các hình ảnh nên thơ và những câu chuyện xây dựng nên lịch sử của chúng ta từ sự mô phỏng theo truyện tranh của ‘thanh gậy’ tâm linh, sức mạnh của đá và hình thành đất, các nghi lễ và phương thuốc của nước, và sự biến đổi của một con ấu trùng thành một con bướm đêm. Tâm linh mang trọn tất cả sự đa dạng và nguồn cảm hứng đến từ cuộc sống từ miền đất.

Bangarra cast and crew/ Danh sách diễn viên và phụ trách chương trình

Creative Credits/ Phụ trách sáng tạo

Artistic Director & Choreographer	STEPHEN PAGE	Chi đạo Nghệ thuật & Biên đạo múa
Co-choreographer	FRANCES RINGS	Đồng Biên đạo múa
Choreographer (Yellow)	BERNADETTE WALONG-SENE	Biên đạo múa (vàng)
Guest Performer & Cultural Consultant	KATHY BALNGAYNGU MARIKA	Diễn viên được mời & Tư vấn văn hóa
Composers	DAVID PAGE & STEVE FRANCIS	Các nhà soạn nhạc
Set Designer	PETER ENGLAND	Thiết kế sân khấu
Costume Designer	JENNIFER IRWIN	Thiết kế phục trang
Lighting Designers	NICK SCHLIEPER, JO MERCURIO, TRUDY DALGLEISH AND KAREN NORRIS	Thiết kế ánh sáng
Rehearsal Director	ROBERT CURRAN	Chi đạo tổng duyệt

Dancers/ Diễn viên múa

KATHY BALNGAYNGU MARIKA
YOLANDE BROWN
DEBORAH BROWN
WAANGENGA BLANCO

TARA GOWER
LEONARD MICKELO
DANIEL RILEY MCKINLEY
JASMIN SHEPPARD

TARA ROBERTSON
KAINE SULTAN-BABIJ
LUKE CURRIE-RICHARDSON
NICOLA SABATINO
BEAU DEAN RILEY SMITH

Musical Collaborators/ Hợp tác âm nhạc

SARAH BLASKO
ANGELA JOHNSON
DJAKAPURRA MUNYARRYUN
URSULA YOVIH
LEON WANAMBE

DEBORAH BROWN
KATHY BALNGAYNGU MARIKA
PEGGY MISI
JAMIE WANAMBE

Production Credits/ Phụ trách sản xuất

Production Manager	PHOEBE COLLIER	Phụ trách sản xuất
Stage Manager	DEBBIE WHITELEY	Phụ trách sân khấu
Head Mechanist	KAYNE JOHNSON	Phụ trách kỹ thuật
Head Electrician	PADRAIG O SUILLEABHAIN	Phụ trách điện
Assistant Stage Manager	MILLIE ADAMS	Trợ lý sân khấu

Management Credits/ Quản lý

Executive Director	CATHERINE BALDWIN	Tổng Giám đốc
Manager, Marketing & Communications	NATHALIE VALLEJO	Phụ trách marketing và truyền thông

For more information on the dancers, please check website: <http://www.bangarra.com.au/people>

Artist Biographies/ Thông tin về các Nghệ sỹ

STEPHEN PAGE: Artistic Director & Choreographer/ Giám đốc Nghệ thuật & Biên đạo Múa

Stephen, a descendant of the Nunukul people and Munaldjali clan of the Yugambah from southeast Queensland has been Artistic Director of Bangarra Dance Theatre since 1991. His signature productions *Ochres*, *Skin*, *Bush* and *Mathinna* have become milestones in Australian performing arts. Bangarra's *ID* in 2011, *Bloodland* with Sydney Theatre Company and *Waramuk in the dark night* for the Australian Ballet, are evidence that Stephen continues to make a major contribution to Australian culture. He will choreograph again for Bangarra in 2013 with *Blak*.

Stephen, một hậu duệ của người Nunukul và gia tộc Munaldjali của Yugambah đến từ phía đông nam Queensland, giữ chức vụ Giám đốc nghệ thuật của Nhà hát Vũ kịch Bangarra từ năm 1991. Một số những chương trình tiêu biểu của ông như *Ochres*, *Skin*, *Bush* và *Mathinna* đã trở thành những tác phẩm mang dấu ấn trong nghệ thuật biểu diễn Úc. Chương trình 'ID' của Bangarra trong năm 2011, *Bloodland* là tác phẩm hợp tác với Nhà hát Sydney và *Waramuk in the dark night* cho Đoàn Ballet của Úc là những bằng chứng cho thấy Stephen đã và đang có những đóng góp lớn cho nền văn hóa Úc. Ông sẽ tiếp tục làm Biên đạo múa cho Bangarra vào năm 2013 với tác phẩm 'Blak'.

FRANCES RINGS: Co-choreographer/ Đồng biên đạo Múa

Adelaide-born Frances is a descendant of the Kokatha Tribe and is also of German descent. Frances joined Bangarra Dance Theatre in 1993 after graduating from NAISDA Dance College. In 1995 she studied at New York's Alvin Ailey American Dance Centre. In 2002 Frances made her choreographic debut for Bangarra to outstanding critical acclaim with *Rations* in the program *Walkabout*. Frances has choreographed six more works for the company including the 2012 acclaimed production of *TERRAIN* and was appointed resident choreographer in 2011.

Sinh ra tại Adelaide, Frances là một hậu duệ của bộ lạc Kokatha và cũng là người gốc Đức. Frances gia nhập Nhà hát Vũ kịch Bangarra vào năm 1993 và sau khi tốt nghiệp từ trường Cao đẳng Múa NAISDA. Năm 1995, cô học tập tại Trung tâm Múa Alvin Ailey của Mỹ tại New York. Năm 2002, phần biên đạo múa của Frances cho tác phẩm *Rations* của Bangarra đã nhận được nhiều lời khen ngợi trong chương trình *Walkabout*. Sau khi cộng tác làm biên đạo múa cho sáu chương trình tiếp theo với nhà hát, trong đó có chương trình gây nhiều tiếng vang *TERRAIN*, Frances được bổ nhiệm làm biên đạo múa lưu trú vào năm 2011.

DAVID PAGE: Composer/ Nhà Soạn nhạc

David is a descendant of the Nunukul people and Munaldjali clan of the Yugambah from southeast Queensland. An award winning composer, David has created soundscapes for Bangarra's major works: *Ochres*, *Fish*, *Skin*, *Bush* and *Mathinna*. Appointed an artist-in-residence for Bangarra in 2011, David has continued his work composing Bangarra's *Belong* with Steve Francis in 2011, *TERRAIN* in 2012 and Stephen Page's *Waramuk in the dark night* for The Australian Ballet. In 2013 he continues his work composing for the new work *Blak*.

David là một hậu duệ của người dân Nunukul và gia tộc Munaldjali của Yugambah đến từ phía đông nam Queensland. David là người từng đoạt giải thưởng dành cho nhà soạn nhạc, ông đã sáng tác hợp âm soundscapes cho các chương trình lớn của Bangarra như: *Ochres*, *Fish*, *Skin*, *Bush* và *Mathinna*. Tham gia đoàn nghệ sĩ lưu trú Bangarra từ năm 2011, David tiếp tục sáng tác 'Belong' với Steve Francis, 'TERRAIN' vào năm 2012, và ông đã mang lại thành công cho tác phẩm *Waramuk in the dark night* của Stephen Page cho Đoàn Ballet của Úc. Trong năm 2013, ông sẽ tiếp tục công việc soạn nhạc cho chương trình mới có tên là *Blak*.

Special thanks to Cảm ơn đặc biệt tới

Bangarra sponsors/ Các nhà tài trợ của Bangarra:

Ho Chi Minh City
Opera House

team
creative

 **QANTAS**
Official Airline

 **NSW**
GOVERNMENT | Trade & Investment
Arts NSW

 Australian Government

 Australia Council
FOR THE ARTS

Supported by the Australian Government through the Australia International Cultural Council, an initiative of the Department of Foreign Affairs and Trade. Chương trình được hỗ trợ bởi Chính phủ Úc thông qua Hội đồng Văn hóa Quốc tế, một sáng kiến của Bộ Ngoại giao và Thương mại Úc.



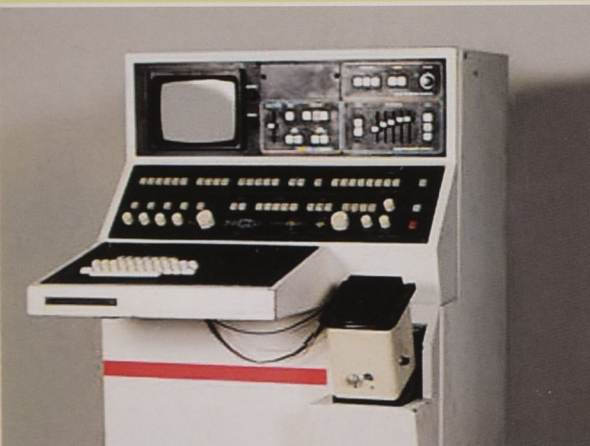
1. Australia's 2012-13 development assistance budget for Vietnam is \$AU134.4 million. Vietnam is our 5th largest overseas aid recipient and Australia's work with Vietnam to design and build the Cao Lanh bridge is our biggest aid project here yet.



2. Australia is the top destination for Vietnamese studying abroad. In the last 40 years, Australia has hosted more than 40 000 Vietnamese students.

3. In the last 40 years, 4000 Vietnamese have studied in Australia on Australian Government scholarships. Australia remains the leading provider of government scholarships to Vietnam.

4. Australia is home to about 210 000 people born in Vietnam – this is the 5th largest immigrant population by birth in Australia and the 4th largest population of Vietnamese people outside Vietnam (after Cambodia, the United States and France).



Did you know?

5. Some famous Vietnamese Australians include celebrity chef Luke Nguyen, Australian Idol finalist singer Thanh Bui, comedian and author Anh Do and Lieutenant Governor of South Australia Hieu Van Le.

6. Two Vietnamese Australians have been named 'Young Australian of the Year'. The award went to community service volunteer Tan Le in 1998 and to film maker and community service volunteer Khoa Do in 2005.

7. An Australian dance company, Dance North, helped rejuvenate contemporary dance in Vietnam in 1988, when the company performed here as part of Australia's bicentenary celebrations, opening up opportunities for Vietnamese dancers to undertake exchanges in Australia

8. Trade between Australia and Vietnam is worth more than \$AU6 billion each year.

9. Vietnam is one of the most popular destinations for Australian travellers. In 2012 nearly 290 000 Australians visited Vietnam.



10. Australia is the birth place of many inventions including the black box flight recorder, pacemaker, high speed WiFi, dual-flush toilet and spray-on skin for burns victims.



1. Quỹ hỗ trợ phát triển mà Úc dành cho Việt Nam trong năm 2012-13 là 134,4 triệu đô la Úc. Việt Nam là nước nhận viện trợ lớn thứ 5 của Úc và dự án thiết kế và xây dựng cầu Cao Lãnh hiện là dự án lớn nhất của Úc tại đây cho đến nay.



2. Úc là điểm đến được lựa chọn nhiều nhất của du học sinh Việt Nam. Trong suốt 40 năm qua, Úc đã đón hơn 40.000 sinh viên Việt Nam.

3. Trong 40 năm qua, 4000 người Việt Nam đã nhận học bổng Chính phủ Úc. Úc vẫn là chính phủ hàng đầu trong việc cung cấp học bổng cho Việt Nam.

4. Có khoảng 210.000 người Việt (sinh tại Việt Nam) sống tại Úc tạo nên cộng đồng nhập cư lớn thứ 5 tại nước này và là cộng đồng lớn thứ 4 trong số các cộng đồng người Việt ở nước ngoài (sau cộng đồng người Việt tại Cam-pu-chia, Mỹ và Pháp).



Bạn có biết?

5. Có rất nhiều người Việt Nam nổi tiếng tại Úc như đầu bếp Luke Nguyen, chung kết Australia Idol Thanh Bui, nhà hài kịch Anh Do và Thủ hiến bang Nam Úc Hieu Van Le.

6. Đã có 2 người Úc gốc Việt nhận giải thưởng "Công dân trẻ của Úc". Đó là Tan le, một tình nguyện viên dịch vụ cộng đồng năm 1998 và Khoa Do, một nhà làm phim và tình nguyện viên cộng đồng năm 2005.

7. Nhà hát vũ kịch Úc mang tên Dance North, giúp đưa múa đương đại vào Việt Nam năm 1988 nhân kỷ niệm 200 năm Úc, tạo ra nhiều cơ hội cho các vũ công Việt Nam được học tập và làm việc tại Úc.

8. Thương mại giữa Úc và Việt Nam đạt hơn 6 tỉ đô la Úc mỗi năm.

9. Việt Nam là một trong những điểm đến phổ biến nhất với khách du lịch Úc. Trong năm 2012, gần 290.000 người Úc đã đến thăm Việt Nam.



10. Úc là nơi sản sinh ra rất nhiều phát minh như hộp đen của máy bay, máy điều hòa nhịp tim, wifi tốc độ cao, bồn toa-let 2 nút xả tiết kiệm nước và da nhân tạo dạng phun cho người bị bỏng.

Official Carrier/ Hãng vận chuyển chính thức



Vietnam Airlines

Platinum Sponsors/ Nhà tài trợ Bạch kim



QBE



THÉP VIỆT ÚC

sse steel
THÉP ÚC

Gold Sponsors/ Nhà tài trợ Vàng



Santos
We have the energy.



Sliver Sponsors/ Nhà tài trợ Bạc



Allens & Linklaters



AUSTRALIA



Event sponsor/Nhà tài trợ cho sự kiện



CARAVELLE HOTEL
Ho Chi Minh City